



Arzneimittel-Datenbank Bedienungsanleitung

Mit Hilfe dieser Datenbank sind Sie in der Lage

- nach in Deutschland erhältlichen Arzneimitteln zu suchen
- sich ausführlich über diese Arzneimittel zu informieren

Ergänzend erhalten Sie Beschreibungen von Krankheitsbildern und Symptomen.

Startseite – Einstieg in die Arzneimittelrecherche

Auf der Startseite der Arzneimittel-Datenbank haben Sie die Möglichkeit zwischen drei Arten der Suche zu wählen:

- **Suche über den Namen**
Geben Sie den handelsüblichen Namen eines Arzneimittels (z.B.: Aspirin) ein. Vorausgesetzt, es gibt mindestens ein passendes Arzneimittel in der Datenbank, gelangen Sie nach Klick auf den Button „Suchen“ in die Liste der *Arzneimittel*.
- **Suche über den Wirkstoff**
Geben Sie als Suchbegriff den Wirkstoff (z.B.: Leinsamen) ein. Eventuell wird Ihnen zunächst eine zum Suchbegriff passende Auswahl von Wirkstoffen angezeigt. Schließlich gelangen Sie über die Liste der *Anwendungszwecke* zu den gesuchten Arzneimitteln.
- **Suche über Gesundheitsbeschwerden**
Geben Sie als Suchbegriff eine Krankheit oder Befindlichkeitsstörung oder ein Symptom (z.B. Halsschmerzen) ein. Auch hier werden Ihnen eventuell zunächst Begriffe angezeigt um die Suche zu präzisieren. Schließlich gelangen Sie über die Liste der *Anwendungszwecke* zu den gesuchten Arzneimitteln.
-

The screenshot shows the search interface of the 'Arzneimittel-Datenbank' (ABDATA Verbraucherinformationen). It features a red header with the logo and a 'Anleitung' link. The main content area is divided into two sections. The top section, titled 'Bitte wählen Sie die Art der Arzneimittelsuche:', contains three radio button options: 'über den Namen', 'über den Wirkstoff', and 'über Gesundheitsbeschwerden'. The 'über Gesundheitsbeschwerden' option is selected. To the right, there is a text input field labeled 'Bitte Suchbegriff eingeben:' containing the text 'Halsschmerzen', and a red 'Suchen' button below it. The bottom section, titled 'Zu Ihrer Suche konnten folgende Gesundheitsbeschwerden gefunden werden. Bitte wählen Sie:', contains a dropdown menu with 'Halsschmerzen (Halsweh)' selected and a red 'Anzeigen' button below it. Four numbered callout boxes with arrows point to these elements: 1. 'Wählen Sie die Art der Suche aus' points to the radio buttons. 2. 'Geben Sie hier Ihren Suchbegriff ein' points to the search input field. 3. 'Mit diesem Button starten Sie die Suche' points to the 'Suchen' button. 4. 'Eventuell müssen Sie hier Ihre Angabe präzisieren' points to the dropdown menu.

Bei allen Suchmöglichkeiten müssen die Begriffe nicht vollständig eingegeben werden. Zu beachten ist allerdings, dass dadurch umfangreiche Trefferlisten resultieren können.



Die Arzneimittelliste

Haben Sie über den Namen eines Arzneimittels gesucht, bekommen Sie eine Trefferliste angezeigt, welche alle zum Suchbegriff passenden Arzneimittel enthält. Es werden jeweils der vollständige Handelsname, die Darreichungsform (z.B. Tabletten) und der Anbieter ausgegeben. Erscheint ein Rezeptsymbol am Anfang der Zeile, so ist dieses Arzneimittel nur gegen Vorlage eines ärztlichen Rezeptes erhältlich.

Mit Hilfe des „Details“-Buttons gelangen Sie zu den ausführlichen Informationen (*Arzneimitteldetails*) zum ausgewählten Arzneimittel.

The screenshot shows the 'Arzneimittel' search results page. At the top, there is a header with the 'Arzneimittel' title, a search bar containing 'Anbieter', and a 'Details' button. Below the header, a message states: 'Zu dem von Ihnen gewählten Begriff Aspirin gibt es die folgenden 4 Arzneimittel (zeige 1 bis 4):'. The results list four items: 'Aspirin® Tabletten Bayer Selbstmedikation', 'Aspirin® Direkt Kautabletten Bayer Selbstmedikation', 'Aspirin® Effect Granulat Bayer Selbstmedikation', and 'Aspirin® Migräne Brausetabletten Bayer Selbstmedikation'. Each item has a 'Details' button. A red box highlights the first item, and a callout points to it. A callout points to the 'Details' button of the second item. A callout points to a red 'R' symbol in the first item's name, with a note: 'Rezeptpflichtige Arzneimittel sind mit diesem Symbol versehen'. Below the list, a filter section titled 'Filterung der Trefferliste nach:' contains dropdowns for 'Einstoff/Mehrstoff' (set to 'Einstoffpräparat') and 'Anbieter' (set to 'Bayer Selbstmedikation'). There are radio buttons for 'alle Kriterien müssen zutreffen' and 'eines der Kriterien muss zutreffen'. A callout points to the 'Auswahl filtern' button. At the bottom right, a 'Neue Suche' button is highlighted with a callout. Other callouts include 'Begriffserläuterungen' pointing to a question mark icon, and 'Zur Verkleinerung der Liste können Sie einzelne Filter angeben' pointing to the filter section.

Zur Verbesserung der Übersichtlichkeit bei längeren Trefferlisten wird nur ein Teil angezeigt. Möchten Sie weitere Treffer sehen, können Sie mit den dann zur Verfügung stehenden, mit Pfeilen versehenen Buttons seitensweise vor- und zurückblättern bzw. an den Anfang oder das Ende der Liste springen. Zusätzliche Buttons erlauben das direkte Ansteuern einzelner Trefferseiten. Mit dem Button „Neue Suche“ kehren Sie zur Startseite zurück. Sollten Sie die Arzneimittelliste aus einer Liste der



Anwendungszwecke heraus aufgerufen haben, können Sie mit dem Button „Anwendungszwecke“ zu dieser Liste zurückkehren.

Darüber hinaus ist es möglich die Treffermenge nachträglich zu verkleinern, indem folgende Filterkriterien auf die Arzneimittelliste angewandt werden:

- Einstoff- oder Mehrstoff-Präparate
- Pflanzliche oder traditionelle Arzneimittel
- Rezeptpflicht ja oder nein
- Anbieter

Sie können bestimmen, ob nur eines oder alle Suchkriterien auf die Arzneimittel zutreffen müssen. Es werden nur Filterkriterien angeboten, bei deren Auswahl eine Trefferliste erwartet werden kann.

Liste der Anwendungszwecke

Bei der Suche über einen Wirkstoff oder eine Gesundheitsbeschwerde gelangen Sie zunächst in die Liste der **Anwendungszwecke**. Die zu einem Anwendungszweck gehörenden Arzneimittel können Sie über den Button „Arzneimittelliste“ aufrufen.

The screenshot shows the 'Anwendungszwecke' interface. At the top, there is a red header with the title 'Anwendungszwecke' and a sub-header 'ABDATA Verbraucherinformationen'. A search bar contains 'Anwendungszwecke' and a dropdown menu is open. Below the header, a text block states: 'Zu dem von Ihnen gewählten Begriff *Halschmerzen (Halsweh)* gibt es Arzneimittel mit folgenden 3 Anwendungszwecken (zeige 1 bis 3):'. Three results are listed, each with a title, a 'Medizinische Informationen erhalten Sie unter' dropdown menu (set to 'Erkältungskrankheit'), and a 'Details' button. Each result also has an 'Arzneimittelliste' button. A 'Neue Suche' button is at the bottom right.

Callouts with arrows point to the following elements:

- Die Liste der Anwendungszwecke**: Points to the main content area.
- Begriffserläuterungen**: Points to the 'Anwendungszwecke' dropdown menu.
- Rufen Sie die zum Anwendungszweck gehörende Arzneimittelliste auf**: Points to the 'Arzneimittelliste' button of the first result.
- Zu diesen Themen können Sie medizinische Informationen abrufen**: Points to the 'Medizinische Informationen erhalten Sie unter' dropdown menu of the first result.
- Hier geht es zurück zur Startseite**: Points to the 'Neue Suche' button.



Haben Sie über einen Wirkstoff gesucht, können Sie ggf. über den Button „Stoffbeschreibung“ Informationen zum Wirkstoff einsehen. Rufen Sie die Liste der **Arzneimittel** auf, werden ausschließlich Arzneimittel angezeigt, die den gesuchten Wirkstoff (und ggf. noch weitere) enthalten.

Die Stoffbeschreibung informiert über den Wirkstoff

Neben vielen Anwendungszwecken finden Sie eine grau unterlegte Box mit der Möglichkeit zum Anwendungszweck passende **medizinische Informationen** vor allem zu verwandten oder abzugrenzenden Krankheiten oder Symptomen aufzurufen.

Zur Verbesserung der Übersichtlichkeit längerer Trefferlisten wird immer nur ein Teil der Liste angezeigt. Möchten Sie weitere Anwendungszwecke sehen, können Sie sich mit den Button „Weiter“ bzw. „Zurück“ in der Trefferliste bewegen. Mit dem Button „Neue Suche“ kehren Sie zur Startseite zurück.

Arzneimitteldetails

Aus der **Arzneimittelliste** lassen sich Detailinformationen zu einem einzelnen Arzneimittel aufrufen. Diese Seite enthält zunächst grundlegende Informationen wie Handelsname, Darreichungsform, Anbieter, Verschreibungspflicht sowie eine Kennung, ob es sich um ein traditionelles oder pflanzliches Arzneimittel handelt.



Pflanzliches Arzneimittel



Traditionelles Arzneimittel



Verschreibungspflichtiges Arzneimittel

In einer grau unterlegten Box befinden sich einzeln auswählbare Rubriken, deren Inhalt nach Klick auf den „Anzeigen“- Button ausgegeben wird.



The screenshot shows the 'Arzneimitteldetails' interface for 'Aspirine C'. The top header includes the title 'Arzneimitteldetails', the source 'ABDATA Verbraucherinformationen', and a search bar with 'Anbieter' selected. The main content area is divided into two columns. The left column contains basic information: 'Aspirine C', 'Darreichungsform: Brausetabletten', 'Anbieter: Beragena Baden-Baden', and 'Bearbeitungsstand 11.05.2004'. The right column, titled 'Ihre Detailauswahl:', contains a list of expandable sections: 'Zusammensetzung', 'Wirkungsweise', 'Anwendungsgebiete' (selected), 'Gegenanzeigen', 'Nebenwirkungen', 'Wichtige Hinweise', 'Dosierung/Anwendungshinweise', 'Aufbewahrungshinweise', and 'Packungsgröße und -preis'. Below this list is an 'Anzeigen' button. The 'Anwendungsgebiete' section is expanded, showing text: '- Leichte bis mäßig starke Schmerzen, wie z.B. Kopf-, Zahn-, oder Regelschmerzen' and '- Fieber, auch bei Erkältungskrankheiten'. Below this is a section 'Medizinische Informationen erhalten Sie unter:' with a dropdown menu showing 'Cluster-Kopfschmerz' and an 'Anzeigen' button. At the bottom of the page are three buttons: 'Zurück zur Liste', 'Drucken', and 'Neue Suche'. Red arrows point from callout boxes to these elements.

Basisinformationen zum Arzneimittel

Begriffserläuterungen

Abrufbare Rubriken mit ausführlichen Arzneimittelinformationen

Der Anzeigebereich für die ausführlichen Arzneimittelinformationen

Hiermit wird der Inhalt der gewählten Rubrik angezeigt

Zusätzliche medizinische Informationen zur Rubrik „Anwendungsgebiete“

PDF-Datei mit der vollständigen Arzneimittelinformation zum Ausdrucken herunterladen

Hier geht es zurück zur Arzneimittel-liste

Hier geht es zurück zur Startseite

Medizinische Informationen



Aus der Liste der *Anwendungszwecke* oder der Rubrik „Anwendungsgebiete“ der *Arzneimitteldetails* heraus können medizinische Informationen aufgerufen werden, die ein Krankheitsbild oder Symptom beschreiben.

Am Ende des Textes können sie ggf. verwandte Themen auswählen und sich anzeigen lassen.

Mit Hilfe der Buttons „Neue Suche“, „Zum Arzneimittel“ bzw. „Anwendungszweck“ kehren Sie zur Startseite oder zu den *Arzneimitteldetails* bzw. zur Liste der *Anwendungszwecke* zurück.

Mit dem Button „Drucken“ können Sie sich die Information als PDF-Datei herunterladen und anschließend ausdrucken.



 **Medizinische Information**  Anleitung

ABDATA Verbraucherinformationen

Erkältungskrankheit

Was ist das? - Definition
Eine Erkältungskrankheit ist eine Infektionskrankheit der oberen Luftwege, das heißt von Nase, Rachen und Luftröhre. Sie wird meist durch Viren ausgelöst und heilt in der Mehrzahl der Fälle nach einem typischen, häufig fieberlosen Verlauf nach etwa einer Woche vollständig aus.

Wie wird es noch genannt? - Andere Bezeichnungen

- Grippler Infekt
- Common Cold
- Akute respiratorische Erkrankung
- Akute Bronchitis

Wie kommt es dazu? - Mögliche Ursachen
Die Erkältungskrankheit wird meistens durch Viren, vor allem durch die so genannten Rhinoviren, in seltenen Fällen durch Bakterien ausgelöst. Die Symptome, wie z.B. Husten und Schnupfen, beginnen bereits einen, spätestens jedoch vier Tage nach der Ansteckung. Übertragen werden die Erreger über direkten Kontakt, zum Beispiel durch Händeschütteln. Oder sie werden durch Niesen in die Luft geschleudert und suchen sich so ein neues Opfer. Da es von den Viren unzählige Unterarten gibt, muss sich ein erwachsener Mensch im Durchschnitt etwa drei- bis viermal pro Jahr mit immer wieder verschiedenen Erregern auseinandersetzen und kann dabei jedesmal aufs Neue erkranken.

Wie macht es sich bemerkbar? - Symptome
Erste Anzeichen einer Erkältungskrankheit sind Frösteln, Halskratzen und ein allgemeines Krankheitsgefühl. Es folgen meist Schnupfen, bei dem zunächst die Nase sehr stark "läuft" und später "verstopft", Husten, Heiserkeit und Schluckbeschwerden. Gelenk- und Gliederschmerzen sind häufig und typisch für eine Infektion mit Viren. Fieber dagegen ist oft nicht vorhanden oder klingt, wenn es auftritt, meist nach ein bis zwei Tagen wieder ab.

Wie geht es weiter? - Verlauf und Komplikationen
Etwa eine Woche braucht der Körper um die Erreger in Griff zu bekommen. Das heißt, dass auch die Symptome nach etwa einer Woche abgeklungen sein sollten. Dauern sie länger an, sollte ein Arzt aufgesucht werden. Verläufe mit ungewöhnlich starken Muskel- und Gelenkschmerzen, mit starken Halsschmerzen, Fieber über 38,5° C oder Fieber, das länger als zwei Tage

Name und Definition der Krankheit oder des Symptoms

Weitere Informationen zur Krankheit oder zum Symptom

Glossar

Auf den Seiten [Arzneimittel](#), [Anwendungszwecke](#) sowie [Arzneimitteldetails](#) befindet sich im Kopfbereich direkt unter dem Verweis auf diese Bedienungsanleitung eine Auswahl einzelner Fachwörter. Wählen Sie einen Begriff aus und klicken Sie auf den Button mit der Pfeilspitze um das Fenster mit der Begriffserklärung zu öffnen. Alle in dieser Bedienungsanleitung auftretenden pharmazeutischen Fachbegriffe sind im Glossar enthalten.

 **Glossar**

ABDATA Verbraucherinformationen

Zusammensetzung

Aufzistung aller Inhaltsstoffe eines Fertigarzneimittels einschließlich der jeweiligen Mengenangabe, soweit diese vom Anbieter bekannt gegeben wurde (im negativen Fall steht ersatzweise ein Pluszeichen)

Begriffs-
erläuterung